



PEWA  
Messtechnik GmbH

Weidenweg 21  
58239 Schwerte

Tel.: 02304-96109-0  
Fax: 02304-96109-88  
E-Mail: info@pewa.de  
Homepage : www.pewa.de

A H&S VB-electronic

- (D) Bedienungsanleitung
- (GB) Operating instructions
- (F) Mode d'emploi
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (I) Istruzioni per l'uso
- (E) Instrucciones de montaje
- (S) Bruksanvisning
- (DK) Brugsanvisning
- (FIN) Käyttöohje
- (N) Bruksanvisning





# Montageanleitung

Sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank für das Ver-  
trauen, das Sie uns beim  
Kauf Ihres neuen STEINEL

NightMatic 3000 Vario  
entgegengebracht haben.  
Bitte machen Sie sich vor  
der Installation mit dieser

Montageanleitung vertraut.  
Wir wünschen Ihnen viel  
Freude an diesem hochwer-  
tigen Qualitätsprodukt.

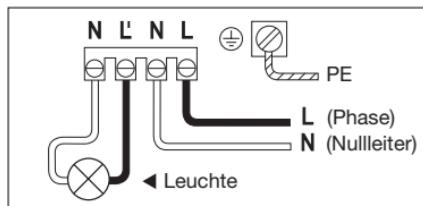
## Das Prinzip

Der eingebaute Fotosensor  
registriert die Umgebungs-  
helligkeit und schaltet die

angeschlossene Leuchte  
abends ein, bei Bedarf im  
Nachspar-Modus wieder

aus und falls gewünscht in  
den dunklen Morgen-  
stunden wieder ein.

## Installation



### Wandbefestigung

**Achtung:** Die Montage bedeutet Netzanschluss.  
230 V heißt Lebensgefahr!  
Daher als Erstes Strom ab-  
schalten und Spannungs-  
freiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.

Bei der Installation des Dämmerungsschalters handelt es sich um eine Arbeit an der Netzeinspannung; sie muss daher fachgerecht nach VDE 100 ausgeführt werden.

Beachten Sie bitte, dass der Dämmerungsschalter mit einem 10 A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss. Die Netzanschlussleitung darf max. einen Durchmesser von 10 mm haben.

Der NightMatic 3000 Vario kann auf Wunsch direkt neben der Lampe montiert werden. Ein Mikroprozessor

trennt Umgebungs- und Verbraucherlicht und sorgt so für konstante Lichtmes-  
sungen.

Für eine optimale Funktion wird ein schalterloser Betrieb empfohlen.

Mit einem Schraubendreher die vier Gehäuseschrauben entgegen dem Uhrzeiger- sens lösen und den Gehäusedeckel abnehmen. Das Elektronikgehäuse an die Wand halten und die Bohrlöcher anzeichnen; auf die Leitungsführung in der Wand achten, Löcher bohren, Dübel setzen.

Bei der Montage darauf achten, dass die Leitungen möglichst immer von unten eingeführt werden. Vor dem Anschrauben des Gehäuses, die unten liegenden Kondenswasserlöcher durchstoßen.

## Anschluss

Das Gerät verfügt über folgende gekennzeichnete Anschlüsse:

**N** = Nullleiteranschlüsse (2 x, meistens blau)  
**L** = Phasenanschluss (meistens schwarz oder braun)

**L'** = Anschluss an die geschaltete Phase.  
Im Zweifel müssen die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifiziert werden.

Die Netzleitung (L) und der Nullleiter (N) werden an die dafür vorgesehene Klemmen angeschlossen. Die Verbraucherleitung (Leuchte) wird am zweiten Nullleiteranschluss (N) und Phase (L') angeschlossen.

Vorhandene grün/gelbe Schutzleiter müssen in der dafür vorgesehenen Befestigung angeklemt werden.

**Wichtig:** Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden.

## Inbetriebnahme/Funktion

Nach erfolgtem Netzanschluss leuchtet der ange-

schlossene Verbraucher für ca. 8 Sekunden.

Danach wird die Lichtmes-  
sung aktiviert.

## Einstellung für die Dämmerung:

Die werkseitige Dämmerungs-  
Ansprechschwelle von ca.  
1 Lux kann im Inneren des  
Gerätes wie folgt verändert  
werden: Bei gewünschter  
Einschaltähnlichkeit Taster

(s. Skizze) mit einem Kugel-  
schreiber o. ä. betätigen und  
gedrückt halten, bis die LED-  
Anzeige an- und wieder aus-  
geschaltet hat, Taster los-  
lassen, danach wird für ca.

10 Sek. das Umgebungslicht  
erfasst (falls erforderlich wird  
der angeschlossene Verbrau-  
cher ausgeschaltet). Die Lam-  
pe wird fortan bei diesen Licht-  
verhältnissen eingeschaltet.

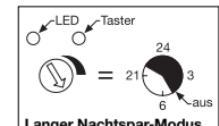
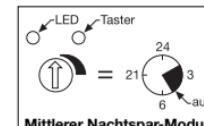
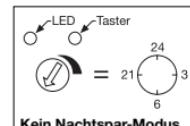
## Einstellung des Nachspar-Modus:

Die Lampe kann in der  
Nacht automatisch ausge-  
schaltet werden, um zusätz-  
lich Strom zu sparen. Zur  
stufenlosen Einstellung ver-  
wenden Sie bitte den Regler

im Innern des Gerätes. Im  
Auslieferzustand schaltet  
die Lampe um ca. 1<sup>st</sup> Uhr  
aus. Die Elektronik beinhaltet  
keine Uhr. Alle Zeitwerte  
werden vom Mikroprozessor

entsprechend den Dämme-  
rungsverhältnissen berechnet.  
Jahreszeitliche Ände-  
rungen der Lichtverhältnisse  
werden dabei automatisch  
berücksichtigt.

## Beispiele Nachtspartypen:



## Einstellung für die Morgenstunden:

Der Nachspartyp endet immer in den frühen Morgenstunden zwischen ca. 4 und 5 Uhr. Danach wird die Lampe bei Dunkelheit wieder eingeschaltet (Werkeinstellung).

Diese Funktion kann wie folgt verändert werden: Taster kurz betätigen bis die LED-Anzeige aufleuchtet, Taster loslassen, danach wird zwischen folgenden Einstell- möglichkeiten gewechselt.

- 4 x Blinken der LED-Anzeige = Lampe wird morgens eingeschaltet.
- 2 x Blinken der LED-Anzeige = Lampe bleibt morgens aus.

## Achtung:

Nach Inbetriebnahme und neuer Festlegung der Einstellung für die Dämmerung leuchtet die Lampe in der ersten Nacht durchgehend bis zum Morgen, um die aktuellen Zeitwerte für die Dämmerungsverhältnisse zu ermitteln. Mit diesen Werten

arbeitet der Nachspartyp in den folgenden Nächten und passt sich dabei immer optimaler an. Lassen Sie daher der Elektronik nach Inbetriebnahme sowie nach Änderungen der Einstellungen immer einige Tage Zeit, um die neuen

Verhältnisse zu „erlernen“. Alle eingestellten Werte bleiben auch bei Stromausfall erhalten. Bitte drehen Sie den Lichtsensor nicht ab, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

## Technische Daten

Abmessungen: (H x B x T) 99 x 74 x 37 mm

Anschluss: 230/240 V, 50 Hz

Schaltleistung: max. 1000 W (ohmsche Last, z.B. Glühlampe)  
max. 500 W (Leuchtstofflampen, cos φ = 0,5)

Ansprechschwelle: einstellbar ca. 0,5–10 Lux (Werkseinstellung 1 Lux)

Nachtspars-Modus: variable Nachtabtschaltung (Werkseinstellung ca. 1<sup>st</sup> Uhr aus)

Eigenverbrauch: < 0,8 W

Schutzklasse: IP 54

## Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
NightMatic 3000 Vario ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen</li><li>■ Kurzschluss</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer</li><li>■ Anschlüsse überprüfen</li></ul>
Leuchte schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Verbraucher defekt</li><li>■ Keine Versorgungsspannung</li><li>■ Umgebung noch zu hell</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Verbraucher austauschen</li><li>■ siehe „NightMatic 3000 Vario ohne Spannung“</li><li>■ Warten bis Einschalt Helligkeit erreicht, evtl. neuen Einschaltwert (mit Taster) festlegen</li></ul>
Leuchte schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Umgebung noch nicht hell genug</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Warten bis hell genug, evtl. Einschalt Helligkeit neu festlegen (abends)</li></ul>
Leuchte schaltet morgens nicht ein	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Funktion nicht richtig aktiviert</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Funktion nach Kapitel „Einstellung für die Morgenstunden“ einstellen</li></ul>
Leuchte schaltet zu ungewohnter Zeit	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Umstellung Sommer-/Winterzeit</li><li>■ Schaltzeiten falsch berechnet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Schaltzeiten orientieren sich an Helligkeitswerten. Ggf. Einstellung ändern</li><li>■ Einschaltwert neu festlegen (Schaltzeiten werden neu ermittelt)</li></ul>

## CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die  
Niederspannungsrichtlinie  
73/23/EWG und die EMV-  
Richtlinie 89/336/EWG.

## Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit großer Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzo- gen.

STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funk- tion.

Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir be- seitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikations- fehlern beruhen, die Garan- tieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Aus- tausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, für Schä- den und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten sowie für Bruch bei Sturz.

Weitergehende Folgeschä- den an fremden Gegen- ständen sind ausgeschlos- sen.

Die Garantie wird nur ge- währt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassenbon oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut ver- packt, an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice:  
Nach Ablauf der Garantie- zeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Service- station senden.





# Installation instructions

Dear customer,  
Thank you for the confidence that you have placed in us in purchasing your new

STEINEL NightMatic 3000 Vario. Please familiarise yourself with these instructions before installation.

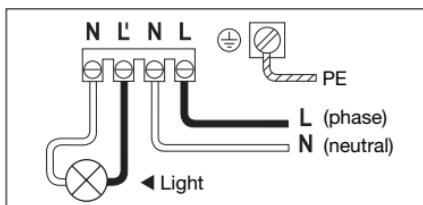
We hope that you enjoy this high quality product.

## Principle

The built-in photo-sensor records the brightness of the surroundings and switches the connected light fixture on when darkness falls, off again if required in

night economy mode, and on again in the darker early morning hours.

## Installation



### Wall mounting

**Warning:** installation involves a mains connection. With 230 V, a risk of electrocution exists! Therefore, switch off the power first and check freedom from voltage with a voltage tester.

Installation of the photoelectric lighting controller involves work on the mains power supply; this work must therefore be carried out professionally in accordance with regulations.

Please note that the photoelectric lighting controller must be protected by a 10 A circuit breaker. The mains supply lead must be no greater than 10 mm in diameter.

The NightMatic 3000 Vario can be installed directly ad-

jacent to the light fixture, if desired. A microprocessor distinguishes between the surrounding and consumer light, thereby ensuring constant light measurements.

Switchless operation is recommended for optimum functioning.

Using a screwdriver, loosen the four screws on the housing by turning anti-clockwise and remove the housing cover. Hold the electronic housing against the wall and mark the drilling holes. Pay attention to the cable runs in the wall. Drill the holes and insert plugs.

During installation, ensure that the leads are always inserted from below if possible. Before screwing

on the housing, pierce the condensation water holes at the bottom.

### Connection

The appliance has the following marked connections:

**N** = neutral terminals (2 x, usually blue)

**L** = phase terminal (usually black or brown)

**L'** = connection to the switched phase

If in doubt, the cable must be identified with a voltage tester.

The phase (L) and neutral (N) conductors are to be connected according to the terminal assignment. The service lead (light fixture) is connected to the second neutral terminal (N) and phase (L').

Any green/yellow protective-earth conductors present must be secured to the clamp provided.

**Important:** if the connections are reversed, this will cause a subsequent short circuit in the unit or your fuse box. In this case, the individual conductors must be reidentified and reinstated.

## Operation/ function

After the mains connection has been made, the connect-

ed consumer illuminates for approx. 8 seconds.

Light measurement is subsequently activated.

### Twilight setting:

The factory-adjusted light threshold of approx. 1 lux can be modified inside the appliance as follows: at the desired switching brightness, press the button (refer to

drawing) with a ball-point pen or similar object and hold until the LED display switches on and off. Release the button. The surrounding light is recorded for approx.

10 sec. (the connected consumer is switched off, if required). From now on, the light fixture will be switched on under these light conditions.

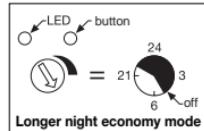
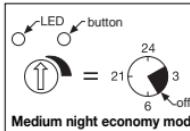
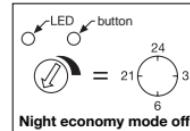
## Setting of night economy mode:

The light fixture can be switched off automatically during the night for additional energy savings. Use the control inside the unit for continuous adjustment. As

supplied, the light switches itself off at approx. 1.30 a.m. The electronic system contains no clock. All the time values are calculated by the microprocessor ac-

cording to the twilight conditions. In doing so, seasonal modifications in the light conditions are automatically taken into account.

## Examples of night economy mode:



## Setting for the morning hours:

Night economy mode always ends in the early hours of the morning between approx. 4 and 5 a.m. Thereafter, the light fixture is switched on again when darkness falls (factory

setting). This function can be modified as follows: press the button briefly until the LED display illuminates. Release the button and the unit will toggle between the following setting options.

4 x flashing of the LED display = light fixture is switched on in the morning.  
2 x flashing of the LED display = light fixture remains off in the morning.

### Warning:

After the unit has been commissioned and the twilight setting readjusted, the light fixture will remain on continuously throughout the first night until the morning, in order to determine the current time values for the twilight conditions. Night

economy mode functions with these values during the subsequent nights and therefore constantly adjusts itself until optimum function is achieved. Therefore, always allow the electronic system a few days time to "learn" the new conditions

after commissioning and modification of the settings. All the values set are also retained if a power cut occurs. Do not dim the light sensor, in order to ensure trouble-free operation.

## Technical data

Dimensions:	(H x W x D) 99 x 74 x 37 mm
Connection:	230/240 V, 50 Hz
Switching capacity:	max. 1000 watts (ohmic load, e.g. filament bulb) max. 500 watts (fluorescent lamps, cos φ = 0.5)
Response threshold:	adjustable from approx. 0.5 to 10 lux (factory adjustment 1 lux)
Night economy mode:	variable switch-off at night (factory setting: off at approx. 1.30 a.m.)
Consumption:	< 0.8 W
Enclosure:	IP 54

## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
NightMatic 3000 Vario without power	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fuse has blown, not switched ON, lead disconnected</li><li>■ Short-circuit</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Replace fuse, switch ON mains switch, check wiring with voltage tester</li><li>■ Check connections</li></ul>
Light fixture does not switch ON	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Consumer faulty</li><li>■ No power supply</li><li>■ Surroundings still too bright</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Change consumer</li><li>■ Refer to "NightMatic 3000 Vario without power"</li><li>■ Wait until switching brightness is achieved. Set a new switching value, if required, using the button</li></ul>
Light fixture does not switch OFF	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Surroundings not yet sufficiently bright</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Wait until sufficient brightness achieved. Set a new switching value, if required (in the evening)</li></ul>
Light fixture does not switch ON in the morning	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Function not properly activated</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Adjust function according to the section entitled "Setting for the morning hours"</li></ul>
Light fixture switches ON at an unusual time	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Switchover from summer to winter time</li><li>■ Incorrectly calculated switching times</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Switching times are geared to brightness values. Adjust setting if required.</li><li>■ Readjust switching value (switching times are re-determined)</li></ul>

## CE Declaration of conformity

This product complies with the European Directive on

Low-Voltage Appliances, 73/23/EEC and the EMC

Directive 89/336/EEC.

## Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with great care, and its operation and safety have been tested in conformity with the current regulations. Production is also submitted to final random-sample testing.

The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the user. We undertake to remedy faults caused by material or manufacturing defects. This warranty undertaking shall be performed by the repair or replacement of the defective parts, at our own discretion.

This warranty shall not cover damage to wearing parts or damage and faults caused by incorrect operation or maintenance. Breakage due to a fall is also not covered.

Further consequential damage to external items is excluded.

Claims under warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre or handed in to the dealer within the first 6 months.

Repair Service:  
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.



# Instructions de montage

Cher client,  
Nous vous remercions de la confiance que vous avez témoignée à STEINEL en

achetant ce NightMatic 3000 Vario. Avant de l'installer, veuillez lire attentivement ces instructions de

montage. Nous souhaitons que ce produit de très grande qualité vous apporte entière satisfaction.

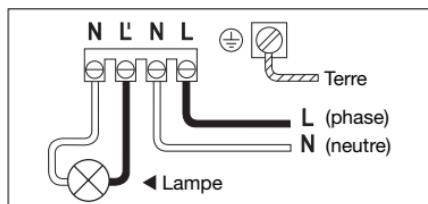
## Le principe

Le capteur photosensible intégré détecte la luminosité ambiante et allume la lampe

quand le jour diminue, l'éteint si nécessaire en mode économique nocturne

et la rallume le cas échéant à l'aube.

## Installation



### Montage mural

**Attention:** le montage comprend le raccordement au secteur. La tension de 230 V peut être mortelle. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension. L'installation de l'interrupteur crépusculaire implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100.

Note: l'interrupteur crépusculaire doit être protégé par un disjoncteur de protection de ligne 10 A. Le diamètre de la conduite secteur ne doit pas dépasser 10 mm. Le NightMatic 3000 Vario peut être monté à proximité immédiate de la lampe. Un

microprocesseur distingue la luminosité ambiante de la lumière émise par la lampe raccordée, assurant ainsi une mesure constante de la luminosité.

Pour un fonctionnement optimal, nous conseillons une utilisation sans interrupteur.

À l'aide d'un tournevis, desserrer la quatrième vis du boîtier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le couvercle du boîtier. Maintenir le boîtier du système électronique au mur et marquer l'emplacement des trous en faisant attention à la position des câbles dans le mur, percer les trous, mettre les chevilles en place.

Lors du montage, introduire toujours – dans la mesure du possible – les câbles par

le bas. Avant de visser le boîtier, ouvrir les trous inférieurs d'évacuation de l'eau condensée.

### Branchement

L'appareil dispose de branchements ainsi signalés:

N = neutre (2 conducteurs, généralement bleus)  
L = phase (généralement noir ou marron)  
L' = phase commandée

En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension.

Raccorder le câble secteur (L) et le conducteur de neutre (N) aux bornes prévues à cet effet. Brancher le câble de l'appareil à raccorder (lampe) au deuxième neutre (N) et à la phase (L').

S'il existe un conducteur de terre vert/jaune, le brancher dans la fixation prévue à cet effet.

**Important:** une inversion des branchements entraîne un court-circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, il faut à nouveau identifier les câbles et les raccorder en conséquence.

## Mise en service/fonctionnement

Quand l'appareil vient d'être raccordé au secteur, la lampe

s'allume pendant 8 secondes environ. L'appareil active

ensuite la mesure de la luminosité

### Réglage de crépuscularité:

Le seuil de réaction (seuil de crépuscularité) est réglé d'usine environ 1 Lux et peut être modifié à l'intérieur de l'appareil de la façon suivante: quand la luminosité ambiante a atteint la valeur souhaitée

pour l'allumage de la lampe, appuyer sur le poussoir (cf. dessin) avec un stylo à bille ou un autre objet pointu et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la DEL témoin s'allume puis s'éteigne. Relâcher le

poussoir. L'appareil détermine ensuite pendant 10 s environ la luminosité ambiante (si nécessaire, il éteint la lampe raccordée). L'appareil allumera désormais la lampe à partir de cette luminosité.

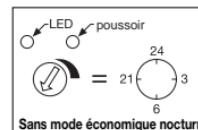
### Réglage du mode économique nocturne:

L'appareil peut arrêter automatiquement la lampe pendant la nuit afin d'augmenter les économies d'électricité. Le réglage s'effectue en continu au moyen de la vis de réglage

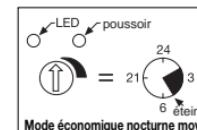
à l'intérieur de l'appareil. L'appareil est réglé en usine pour que la lampe s'éteigne vers 1 h 30. Le système électronique n'a pas d'horloge: c'est le microprocesseur qui calcule

les horaires d'allumage et d'extinction à partir des conditions de crépuscularité. Il tient automatiquement compte des changements saisonniers de luminosité.

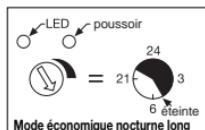
### Exemples de mode économique nocturne:



Sans mode économique nocturne



Mode économique nocturne moyen



Mode économique nocturne long

### Réglage pour l'aube:

Le mode économique nocturne se termine toujours au petit matin entre 4 et 5 heures environ. L'appareil allume ensuite la lampe dans l'obscurité (réglage d'usine). On peut modifier

cette fonction de la façon suivante : actionner rapidement le poussoir jusqu'à ce que la DEL s'allume, relâcher le poussoir, on dispose ensuite des deux réglages suivants :

### Attention:

Après mise en service et détermination du nouveau réglage de crépuscularité, la lampe reste allumée toute la première nuit jusqu'au matin afin de saisir les données actuelles des conditions de crépuscularité. Le mode économique nocturne fonc-

tionne avec ces valeurs pendant les nuits suivantes et s'adapte de plus en plus précisément. Après la mise en service ou la modification du réglage, laissez quelque temps au système électronique pour lui permettre d'« apprendre » les

nouvelles conditions. Tous les réglages sont conservés en cas de coupure de courant. Pour garantir un fonctionnement impeccable, n'obstruez jamais le détecteur de lumière.

## Caractéristiques techniques

Dimensions:	(H x L x P) 99 x 74 x 37 mm
Alimentation:	230/240 V, 50 Hz
Puissance commandée:	max. 1 000 W (charge ohmique, p. ex. lampe à incandescence) max. 500 W (lampes fluorescentes, cos φ = 0,5)
Seuil de réaction:	réglage entre 0,5 et 10 lux environ (réglage d'usine 1 lux)
Mode économique nocturne:	coupure nocturne variable (réglage d'usine: extinction vers 1 h 30)
Consommation:	< 0,8 W
Classe:	IP 54

## Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Le NightMatic 3000 Vario n'est pas sous tension	■ Fusible défectueux, appareil hors circuit, câble coupé  ■ Court-circuit	■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension  ■ Vérifier le branchement
La lampe ne s'allume pas	■ Appareil raccordé défectueux  ■ Absence d'alimentation électrique  ■ Luminosité ambiante encore trop forte	■ Changer l'appareil raccordé  ■ cf. point «Le NightMatic 3000 Vario n'est pas sous tension»  ■ Attendre que la luminosité d'allumage soit atteinte, éventuellement régler une nouvelle valeur d'allumage (avec le pousoir)
La lampe ne s'éteint pas	■ Luminosité ambiante encore trop faible	■ Attendre que la luminosité soit suffisante, éventuellement régler une nouvelle luminosité d'allumage (le soir)
La lampe ne s'allume pas le matin	■ Fonction activée de façon incorrecte	■ Régler le fonctionnement comme indiqué au chapitre «Réglage pour l'aube»
La lampe s'allume à un moment inhabituel	■ Changement heure d'été/heure d'hiver  ■ Calcul incorrect des périodes de commutation	■ Les heures de commutation dépendent de la luminosité, le cas échéant, modifier le réglage  ■ Régler de nouveau la valeur d'allumage (nouveau calcul des heures de commutation)

## CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse tension 73/23/CEE et de la directive Compatibilité Électromagnétique 89/336/CEE.

## Service après-vente et garantie

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage.

La durée de garantie est 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange de la pièce défectueuse.

La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ni aux bris de pièces consécutifs à une chute.

Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une facture ou d'un ticket de caisse portant la date d'achat et le cachet du vendeur ou s'il est remis au vendeur dans les 6 premiers mois de la garantie.

Service de réparation: Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après vente la plus proche.

**36 mois**  
**GARANTIE**  
de fonctionnement



# Montagehandleiding

Geachte klant,  
Hartelijk dank voor het ver-  
trouwen dat u met de aan-  
koop van uw nieuwe Night-

Matic 3000 Vario van  
STEINEL in ons stelt. Lees  
voor de installatie deze mon-  
tagehandleiding nauwkeurig

door. Wij wensen u veel ple-  
zier met dit hoogwaardige  
kwaliteitsproduct.

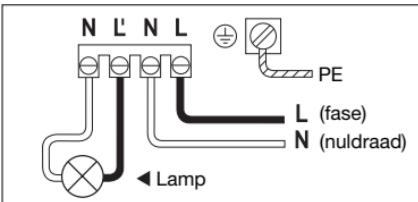
## Het principe

De ingebouwde foto-sensor  
registreert het licht in de  
omgeving en schakelt de

aangesloten lamp 's avonds  
aan, indien gewenst in de  
nacht-spaarmodus weer uit,

en in de donkere ochtendu-  
ren weer aan.

## Installatie



**Bevestiging aan de muur**  
**Let op:** Montage betekent  
netaansluiting. 230 V is le-  
vensgevaarlijk. Daarom  
eerst de stroom uitschake-  
len en op spanningstoel  
hulp testen met een span-  
ningstester.

Installatie van een schemer-  
schakelaar betekent werken  
met netspanning; dit moet  
vakkundig volgens VDE 100  
worden uitgevoerd.

Houdt u er a.u.b. rekening  
mee, dat de sensor met een  
10 A-veiligheidsschakelaar  
moet worden beveiligd. De  
stroomtoevoerkabel mag  
een max. diameter van  
10 mm hebben.

De NightMatic 3000 Vario  
kan indien gewenst direct  
naast de lamp worden ge-  
monterd. Een micropro-  
cessor maakt onderscheid

tussen omgevings- en lamp-  
licht en zorgt op die manier  
voor constante lichtme-  
tingen.

Voor een optimaal func-  
tioneren wordt een installatie  
zonder schakelaar aanbe-  
volen.

Met een schroevendraaier  
de vier schroeven in het  
huis tegen de wijsers van de  
klok in losschroeven en het  
deksel eraf nemen. Het  
elektronica-kastje tegen de  
muur houden en de boorga-  
ten aftekenen; let op de  
stroomleiding in de muur,  
gaten boren en van pluggen  
voorzien.

Let er bij de montage op,  
dat de leidingen indien mo-  
gelijk altijd vanaf de onder-  
kant aangevoerd worden.  
Voor het aanschroeven van  
de behuizing moeten eerst

de condenswatergaten  
doorgeprikt worden.

### Aansluiting

Het apparaat heeft de vol-  
gende herkenbare aan-  
sluitingen:

N = nuldraaansluitingen  
(2 x, meestal blauw)  
L = faseaansluiting  
(meestal zwart of bruin)  
L' = aansluiting naar de  
geschakelde fasedraad.

In geval van twijfel moeten  
de kabels met een span-  
ningstester worden geiden-  
tificeerd.

De stroomdraad (L) en de  
nuldraad (N) worden in de  
daarvoor bestemde klem-  
mannen aangesloten. De draad  
(naar de verlichting) wordt in  
de tweede nuldraadklem (N)  
en fase (L') aangesloten.  
Een eventuele groen/gele  
aardedraad moet in de  
daarvoor aanwezige klem  
worden aangesloten.

**Belangrijk:** Verwisseling  
van de aansluitingen leidt  
tot kortsluiting in uw appa-  
raat of in uw zekeringen-  
kast. In dit geval moeten de  
draden geïdentificeerd en  
opnieuw aangesloten wor-  
den.

## Ingebruikname/werking

Na aansluiting brandt de  
aangesloten lamp gedurende

ongeveer 8 seconden.  
Daarna wordt de lichtmeting

geactiveerd.

### Instelling voor de schemering:

De af fabriek ingestelde  
schemerings-drempelwaarde  
van ca. 1 lux kan binnenin  
het apparaat als volgt wor-  
den veranderd: bij de ge-  
wense inschakel-lichtsterkte

de knop (zie schets) met een  
balpen o.d. indrukken en in-  
gedrukt houden tot de LED  
aan- en weer uitgeschakeld  
wordt veranderd: bij de ge-  
wense inschakel-lichtsterkte

10 seconden het omgevings-  
licht gemeten (indien nodig  
wordt de aangesloten lamp  
uitgeschakeld). De lamp gaat  
voortaan bij deze lichtsterkte  
aan.

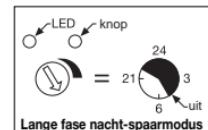
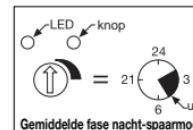
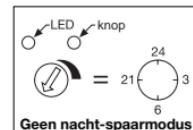
### Instelling van de nacht-spaarmodus:

Om stroom te besparen kan  
de lamp 's nachts automa-  
tisch uitgeschakeld worden.  
Voor een traploze instelling  
gebruikt u de regeling bin-  
nenin het apparaat. In de

fabrik werd de lamp zo  
ingeseteld, dat deze om ca.  
1.30 uur uitgaat. De elektro-  
nica werkt zonder klok. Alle  
tijdwaarden worden door de  
microprocessor aan de

hand van het schemerlicht  
berekend. Met veranderin-  
gen veroorzaakt door de  
wisselende jaargetijden  
wordt daarbij automatisch  
rekening gehouden.

### Voorbeelden nacht-spaarmodus:



### Instelling voor de ochtenduren:

De nacht-spaarmodus eindigt  
altijd in de vroege och-  
tenduren tussen ca. 4 en  
5 uur. Daarna wordt de  
lamp bij duisternis weer  
ingeschakeld (instelling af

fabrik). Deze functie kan  
als volgt worden gewijzigd:  
de knop kort indrukken tot  
de LED brandt, de knop  
loslaten, daarna wordt tus-  
sen de volgende instelmo-

gelijkheden gewisseld.  
4 x knipperen van de LED =  
de lamp wordt 's morgens  
ingeschakeld.  
2 x knipperen van de LED =  
de lamp blijft 's morgens uit.

### Let op:

Na ingebuikname en  
nieuwe instelling van de  
schemerlichtgevoeligheid  
brandt de lamp in de eerste  
nacht constant tot de vol-  
gende ochtend, om de actue-  
le schemerlichtverhou-  
dingen te meten. Met deze  
waarden werkt de nacht-

spaarmodus in de daarop-  
volgende nachten en past  
zich steeds perfecter aan.  
Geef daarom de elektronica  
na de ingebuikname en  
ook na wijzigingen van de  
instellingen altijd enkele da-  
gen de tijd om de nieuwe  
lichtverhoudingen te „leren“.

Alle ingestelde waarden  
blijven ook bij stroomuitval  
gehanthaafd. Om een vlek-  
kelos functioneren te ga-  
randeren mag de lichtsen-  
sor niet afgedeekt worden.

## Teknische gegevens

Afmetingen:	(h x b x d) 99 x 74 x 37 mm
Aansluiting:	230/240 V, 50 Hz
Schakelvermogen:	max. 1000 W (ohmse belasting, bijv. gloeilamp) max. 500 W (TL-buizen, cos φ = 0,5)
Drempelwaarde:	instelbaar van ca. 0,5–10 lux (instelling af fabriek 1 lux)
Nacht-spaarmodus:	variabele nachtuitschakeling (instelling af fabriek, gaat om ca. 1.30 uur uit)
Eigen verbruik:	< 0,8 W
Bescherming:	IP 54

## Storingen

Storing	Orzaak	Oplossing
NightMatic 3000 Vario zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"><li>■ zekering defect, niet ingeschakeld, leiding onderbroken</li><li>■ kortsluiting</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ nieuwe zekering, net-schakelaar inschakelen, leiding testen met een spanningstester</li><li>■ aansluitingen controleren</li></ul>
Lamp schakelt niet aan	<ul style="list-style-type: none"><li>■ lamp defect</li><li>■ geen stroom</li><li>■ omgeving nog te licht</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ lamp verwisselen</li><li>■ zie „NightMatic 3000 Vario zonder spanning“</li><li>■ wachten tot de inschakellichtsterkte is bereikt, eventueel nieuwe inschakelwaarde (met knop) instellen</li></ul>
Lamp schakelt niet uit	■ omgeving nog niet licht genoeg	<ul style="list-style-type: none"><li>■ wachten tot het licht genoeg geworden is, eventueel de inschakellichtgevoeligheid opnieuw instellen ('s avonds)</li></ul>
Lamp schakelt 's morgens niet aan	■ functie niet juist geactiveerd	<ul style="list-style-type: none"><li>■ functie volgens hoofdstuk „Instelling voor de ochtenden“ instellen</li></ul>
Lamp brandt op ongewone tijdstippen	<ul style="list-style-type: none"><li>■ verandering zomer-/ winterijd</li><li>■ schakeltijden verkeerd berekend</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ schakeltijden oriënteren zich aan de lichtwaarden. Eventueel instelling wijzigen</li><li>■ inschakelwaarde opnieuw instellen (schakeltijden worden opnieuw berekend)</li></ul>

## CE Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de 73/23/EG en de EMV-richtlijn 89/336/EG.

## Functie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd.

De garantietijd bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van de aanschaf door de klant. Alle klachten, die beruwen op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage on-

derhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij breuk door vallen. Schade aan aangesloten randapparatuur is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend, als het betreffende, niet gedemonteerde, apparaat met kassabon of rekening (met aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt franco aan ons service-adres wordt toegestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkelier teruggebracht wordt.

Reparatie-service:  
Na afloop van de garantietijd of bij schade die niet onder garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelleve het product franco goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.



# Istruzioni di montaggio

Spettabile Cliente,  
La ringraziamo per la fiducia  
dimostrativa acquistando il  
nuovo STEINEL NightMatic

Vario. Legga per favore at-  
tentamente le presenti istru-  
zioni di montaggio prima di  
eseguire l'installazione.

Le auguriamo molta soddis-  
fazione nell'uso di questo  
apparecchio di alta qualità.

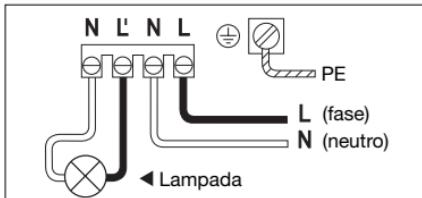
## Il principio

Il fotosensore incorporato  
registra la luminosità dell'-  
ambiente circostante e alla  
sera accende la lampada  
collegata. A seconda delle

necessità, si può impostare  
l'apparecchio anche su mo-  
dальти di risparmio notturno;  
(la lampada si spedisce per  
il periodo di tempo pro-

grammato dall'utilizzatore)  
e volendo si può farla riac-  
cendere nelle ore scure del  
matino.

## Installazione



### Montaggio a muro

**Attenzione:** Montando l'apparecchio lo collegate alla tensione di rete. La tensione di 230 V rappresenta un pericolo di morte! Pertanto, innanzi tutto disinserire la tensione e con un indicatore di tensione accertatevi della l'assenza di tensione. L'installazione dell'interruttore crepuscolare è un intervento sulla rete elettrica e va pertanto eseguito da un tecnico specializzato secondo le vigenti norme di sicurezza elettrica.

Fate attenzione a proteggere l'interruttore crepuscolare con un fusibile da 10 A. Il conduttore di allacciamento a rete non deve avere un diametro superiore a 10 mm. Volendo si può installare il NightMatic 3000 Vario accanto alla lampada. Un microprocessore distingue la

luminosità ambientale da quella proveniente dalla lampada ed assicura una misurazione costante della luminosità ambientale. Per garantire un funziona-  
mento ottimale è consiglia-  
ble un'installazione senza  
interruttore di rete.

Togliete la scatola protettiva dopo aver allentato con un cacciavite le quattro viti della scatola, girandole in senso antiorario. Tenete la scatola appoggiata al muro e se-  
gnate i punti dove praticare i fori. Fate attenzione che sotto l'intonaco non ci sia un conduttore elettrico. Praticate i fori ed inserite i tasselli.

Quando eseguite il montag-  
gio fate attenzione a posare i fili elettrici possibilmente in  
modo da farli entrare nella  
scatola dal di sotto. Prima  
di avvitare la scatola, prati-  
care i fori.

**Importante:** Se scambiate tra di loro i punti di allaccia-  
mento dei fili, potete provo-  
care un corto circuito  
nell'apparecchio oppure  
nella scatola dei fusibili. In  
tal caso dovrete individuare  
nuovamente i singoli fili e ri-  
fare il montaggio.

Le auguriamo molta soddis-  
fazione nell'uso di questo  
apparecchio di alta qualità.

## Messa in funzione / Funzionamento

Non appena eseguito il colle-  
gamento a rete, l'utenza

(lampada) allacciata si illumi-  
na per 8 secondi. Dopo di

cui viene attivata la misura-  
zione di luminosità.

## Impostazione di luce crepuscolare:

La soglia di reazione per la  
luce crepuscolare, impostata  
in fabbrica su circa 1 Lux,  
si può regolare all'interno  
dell'apparecchio nel modo  
seguente: Quando nell'ambi-  
ente si ha la luminosità pre-  
vista per l'accensione della

lampada, con un oggetto  
appuntito, p. es. una pena  
a sfera, premete il corrispon-  
dente tasto indicato sullo  
schizzo e tenetelo premuto  
fino a quando il LED prima si  
accende e poi si spegne.  
Lasciar andare il tasto; per

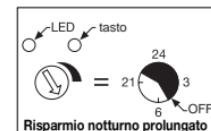
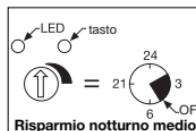
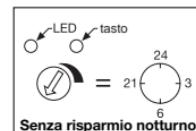
circa 10 secondi l'appa-  
recchio registra il grado di  
luminosità dell'ambiente (se  
necessario verrà spenta la  
lampada). Da ora in poi la  
lampada si accenderà non  
appena raggiunto questo  
valore di luminosità.

## Impostazione della modalità di risparmio notturno:

Di notte la lampada si può an-  
che spegnere automaticamen-  
te, per risparmiare corrente.  
Per un'impostazione continua  
azionate l'apposito regolatore  
che si trova all'interno dell'ap-  
parecchio. Così come fornita  
da fabbrica, la lampada si  
spegne circa alle ore 01.30.  
Tra i componenti del gruppo  
elettronico non c'è un orolo-  
gio. Il microprocessore calcola

i valori di tempo in base alle  
condizioni di crepuscolo,  
prendendo automaticamente  
in considerazione le variazioni  
stagionali delle condizioni di  
luminosità.

## Esempi di impostazione della modalità di risparmio notturno:



## Impostazioni per le ore del mattino:

La modalità di risparmio  
notturno cessa con le prime  
ore del mattino, cioè circa  
tra le 4 e le 5. In seguito la  
lampada viene nuovamente  
accesa in caso di oscurità  
(Impostazione fatta in  
fabbrica).

Questa funzione si può mo-  
dificare nel seguente modo:  
premete brevemente l'apo-  
sito tasto, tenetelo pre-  
muto fino a quando si illu-  
mina il LED, poi lasciatelo  
nuovamente libero. Potete  
allora scegliere tra le se-  
guenti due possibilità di  
impostazione:

Il LED lampeggia 4 volte =  
al mattino la lampada viene  
accesa;  
Il LED lampeggia 2 volte =  
al mattino la lampada  
rimane spenta.

## Attenzione:

Dopo la messa in funzione  
dell'apparecchio e dopo  
ogni nuova impostazione di  
luce crepuscolare, la prima  
notte la lampada rimane ac-  
cesa per tutta la notte fino al  
mattino, per dare all'appa-  
recchio la possibilità di cal-  
colare le condizioni di lumi-  
nosità crepuscolare. Con i  
valori ottenuti l'apparecchio

opera poi nelle notti se-  
guenti in modalità di rispar-  
mio notturno di corrente,  
adattandosi in maniera otti-  
male alle condizioni am-  
bientali di luminosità. Dopo  
la messa in funzione  
dell'apparecchio e dopo  
ogni nuova impostazione di  
luce crepuscolare il sistema  
elettronico ha bisogno di al-

cuni giorni di tempo per po-  
ter «memorizzare» alle nuove  
condizioni. Tutti i valori im-  
postati rimangono invariati  
anche dopo una caduta di tem-  
pore. Al fine di garantire  
un funzionamento senza di-  
sturbi, fate attenzione a non  
oscurare il sensore di luce.

## Dati tecnici

Dimensioni:	(H x L x P) 99 x 74 x 37 mm
Alimentazione:	230/240 V, 50 Hz
Potere di apertura:	max. 1000 W (carico ohmico, p. es. lampada ad incandescenza) max. 500 W (lampade fluorescenti, cos φ = 0,5)
Soglia di reazione:	regolabile su circa 0,5–10 Lux (Impostazione in fabbrica: 1 Lux)
Modalità di risparmio notturno:	disinserimento notturno variabile (Impostazione in fabbrica, si spegne circa ore 01.30)
Consumo proprio:	< 0,8 W
Classe di protezione:	IP 54

## Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedi
NightMatic 3000 Vario senza tensione	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Difetto di fusibile, non inserito, cavo di corrente interrotto</li><li>■ Corto circuito</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Cambiate fusibile, inserite l'interruttore principale, controllate il cavo con un indicatore di tensione</li><li>■ Controllate gli acciappamenti</li></ul>
La lampada non si accende	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Difetto di utilizzatore</li><li>■ Assenza di tensione di alimentazione</li><li>■ Ambiente ancora troppo luminoso</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Cambiate utilizzatore</li><li>■ Vedasi «NightMatic 3000 Vario senza tensione»</li><li>■ Attendete fino a quando la luminosità non abbia raggiunto il valore di inserimento, eventualmente impostate (azionando il tasto) un nuovo valore di inserimento</li></ul>
La lampada non si spegne	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ambiente non ancora sufficientemente illuminato</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Attendete fino al raggiungimento di un valore sufficiente di luminosità, eventualmente impostate nuovamente il valore della luminosità di inserimento (alla sera)</li></ul>
La lampada non si accende al mattino	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Funzione non attivata in modo corretto</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Impostate la funzione in base a quanto riportato al punto «Impostazioni per le ore del mattino»</li></ul>
La lampada si accende in momenti non usuali	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Comutazione tempo estivo/invernale</li><li>■ Errore nel calcolo dei tempi di inserimento</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ I tempi di inserimento vengono fissati in base ai valori di luminosità. Cambiate eventualmente l'impostazione</li><li>■ Fissate un nuovo valore per la luminosità di inserimento (viene eseguita una nuova determinazione dei tempi di inserimento)</li></ul>

## Dichiarazione di conformità CE

Questo prodotto è conforme alle direttive per basse tensioni 73/23/CEE ed alle direttive EMC 89/336/CEE.

## Garanzia di funzionamento

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di camionamento.

La garanzia si estende per 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Ripariamo guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Le prestazioni di garanzia comprendono – a nostra scelta – la riparazione o la sostituzione degli elementi difettosi. Non sussiste nessun diritto di garanzia in caso di difetti sui pezzi soggetti ad usura ed in caso di guasti o difetti

insorti in seguito a trattamento o manutenzione impropri, come danni da caduta.

Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei.

Si può far valere il diritto di garanzia soltanto inviando l'apparecchio propriamente imballato ed accompagnato dallo scontrino di cassa o dalla fattura (con data di acquisto e timbro del negoziante) al competente punto di assistenza tecnica, oppure consegnando l'apparecchio al negoziante entro i primi 6 mesi di garanzia.

Centro assistenza tecnica:  
Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Vi preghiamo di inviare l'apparecchio, ben imballato, al più vicino centro di assistenza.



## E Instrucciones de montaje

Apreciado cliente:  
Gracias por la confianza que  
nos ha dispensado al comprar  
su nuevo NightMatic 3000

Vario STEINEL. Le rogamos se  
familiarice con estas instruc-  
ciones de montaje antes de  
instalarlo. Le deseamos que

disfrute durante mucho tiempo  
con este producto de alta cali-  
dad.

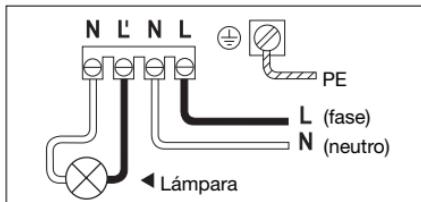
### El concepto

El fotosensor integrado en el  
aparato registra la luminosidad  
ambiental y al anochecer en-  
ciende la lámpara conectada;

en caso de necesidad en mo-  
do de consumo reducido la  
apaga de nuevo durante la no-  
che y, si se desea, vuelve a en-

cenderla en las horas oscuras  
del amanecer.

### Instalación



#### Montaje en la pared

**Atención:** El montaje significa conexión a la red eléctrica.  
¡230 V representan peligro de  
muerte! Por eso desconecte  
primero la corriente y com-  
pruebe la ausencia de tensión  
con un comprobador de ten-  
sión.

La instalación del interruptor  
crepuscular es un trabajo en la  
red eléctrica. Debe realizarse  
por tanto profesionalmente, de  
acuerdo con las normativas de  
instalación específicas de cada  
país.

Tenga en cuenta que hay que  
proteger el sensor con un inte-  
rruptor automático de 10 A. El  
cable de alimentación de red  
puede tener un diámetro de  
10 mm como máximo.  
Si se desea, el NightMatic  
3000 Vario puede montarse  
directamente al lado de la lá-  
mpara. Un microprocesador

separa la luz ambiental y la del  
aparato conectado y propor-  
ciona así mediciones de luz  
constantes.

Para un funcionamiento óptimo  
se recomienda un funciona-  
miento sin interruptores.

Suelte con un destornillador  
los cuatro tornillos de la carca-  
sa en sentido contrario a las  
agujas del reloj y retire la tapa  
de la carcasa. Sostenga la caja  
de la electrónica contra la pa-  
red y marque los orificios a  
perforar teniendo en cuenta la  
conducción de la línea de ali-  
mentación en la pared; taladre  
los orificios e inserte los tacos.  
En el montaje tenga cuidado  
de introducir los cables siem-  
pre desde abajo. Antes de  
atornillar la carcasa perfore  
los orificios de escape del  
agua de condensación.

#### Conexión

El aparato dispone de los

siguientes terminales de  
conexión señalizados:  
**N** = terminales de neutro  
(2, generalmente de color azul)  
**L** = terminal de fase  
(generalmente de color negro  
o marrón)  
**L'** = terminal de conexión a la  
fase de comunicación

En caso de duda hay que iden-  
tificar los conductores con un  
comprobador de tensión. La  
fase (L) y el neutro (N) se  
connectan a los terminales  
correspondientes. El cable de  
alimentación del aparato (lá-  
mpara) se conecta al segundo  
terminal neutro (N) y a la fase  
(L'). Si hay un conductor de  
puesta a tierra verde/amarillo,  
debe conectarse al terminal  
previsto para este fin.

**Importante:** Si se efectúan mal  
las conexiones se producirá  
luego un cortocircuito en el  
aparato o en la caja de fusibles.  
En este caso hay que  
identificar una vez más cada  
uno de los conductores y  
montarlos de nuevo.

### Puesta en marcha/funcionamiento

Una vez realizadas las con-  
nexiones a la red, el aparato

conectado se enciende duran-  
te aprox. 8 segundos. A conti-

nación se activa la medición  
de luz.

### Regulación crepuscular:

El punto de luz ambiental para  
conectarse a aprox. 1 Lux  
realizado en fábrica puede mo-  
dificarse en el interior del ap-  
parato como sigue: En las con-  
diciones de luminosidad dese-  
adas accione el botón

pulsador (véase croquis) con  
un bolígrafo u objeto similar,  
manténgalo apretado hasta  
que el indicador LED se haya  
encendido y apagado de nue-  
vo y suéltelo; a continuación  
se registra la luz ambiental

durante unos 10 seg. (en caso  
necesario se desconecta el  
aparato conectado). En ade-  
lante la lámpara se encenderá  
en estas condiciones de lu-  
minosidad.

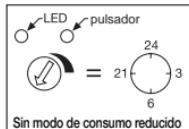
### Regulación del modo de consumo de reducido:

La lámpara puede desconec-  
tarse automáticamente durante  
la noche para un mayor ahorro  
de luz. Para la regulación con-  
tinua utilice el regulador que se  
encuentra en el interior del

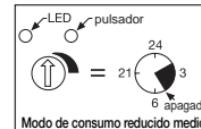
aparato. En su estado de en-  
trega la lámpara se desconecta  
a las 1:30 a.m. La electrónica  
no contiene ningún reloj. Todos  
los valores de tiempo son cal-  
culados por el microprocesa-

dor según las condiciones cre-  
pusculares. Las variaciones de  
luminosidad debidas al cambio  
de la temporada del año se  
asimilan automáticamente.

### Ejemplos de modo de consumo reducido:



Sin modo de consumo reducido



Modo de consumo reducido medio



Modo de consumo  
reducido prolongado

### Regulación para el amanecer:

El modo de consumo reduci-  
do termina en las primeras  
horas de la mañana, entre  
aprox. las 4 y las 5. Después  
vuelve a conectarse la lá-  
mpara al anochecer  
(regulación de fábrica).

Esta función puede modifi-  
carse como sigue: Apriete el  
botón pulsador brevemente  
hasta que el indicador LED  
se encienda, y suéltelo; a  
continuación puede elegir  
los ajustes siguientes:

4 encendidos intermit. del  
indicador LED = la lámpara  
se enciende por la mañana;  
2 encendidos intermit. del  
indicador LED = la lámpara  
continúa apagada por la  
mañana.

### Atención:

Después de una puesta en  
marcha y de una nueva re-  
gulación crepuscular del  
aparato la lámpara perma-  
nece encendida durante to-  
da la noche hasta la madru-  
gada con el fin de calcular  
los valores de tiempo para  
las condiciones crepuscu-

res actuales. Con estos va-  
lores trabaja el modo de  
consumo reducido en las  
noches siguientes,  
adaptándose siempre ópti-  
mamente a las condiciones.  
Por ello, cada vez que pon-  
ga en servicio el aparato o  
modifique la regulación deje

pasar algún tiempo para  
que la electrónica "apren-  
da" las nuevas condiciones.  
Todos los valores ajustados  
se mantienen incluso en el  
caso de un corte de co-  
riente. Para asegurar un  
funcionamiento sin fallos no  
ensombrezca el fotosensor.

## Datos técnicos

Dimensiones:	(alt. x anch. x prof.) 99 x 74 x 37 mm
Tensión de alimentación:	230/240 V, 50 Hz
Potencia de ruptura:	máx. 1000 W (carga resistiva, p. ej. bombilla) máx. 500 W (lámparas fluorescentes, cos φ = 0,5)
Umbral de respuesta:	regulable desde 0,5 hasta 10 Lux aprox. (regulación de fábrica 1 Lux)
Modo de consumo reducido:	desconexión nocturna variable (hora de desconexión, ajustada en fábrica: a la 1:30 aprox.)
Consumo propio:	< 0,8 W
Tipo de protección :	IP 54

## Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
El NightMatic 3000 Vario no tiene tensión	■ fusible defectuoso, desconectado, línea de alimentación interrumpida  ■ cortocircuito	■ cambiar fusible, conectar el conmutador de alimentación, comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión  ■ comprobar las conexiones
La lámpara no se enciende	■ lámpara defectuosa ■ no hay tensión de alimentación ■ luminosidad ambiental todavía excesiva	■ cambiar la lámpara ■ véase "NightMatic 3000 Vario no tiene tensión"  ■ esperar a que disminuya la luminosidad suficientemente para la conexión; en caso necesario determinar un nuevo valor de conexión (con el botón)
La lámpara no se apaga	■ luminosidad ambiental todavía insuficiente	■ esperar a que haya luminosidad suficiente; en caso necesario determinar un nuevo valor de conexión (al anochecer)
La lámpara no se enciende por la mañana	■ la función no está correctamente activada	■ regular la función como se describe en el capítulo "Regulación para el amanecer"
La lámpara se enciende a una hora no deseada	■ cambio de horario de verano a horario de invierno  ■ los tiempos de conmutación no se han calculado correctamente	■ los tiempos de conmutación se rigen por los valores de luminosidad; en caso necesario modificar la regulación  ■ fijar de nuevo el valor de conexión (los tiempos de conmutación se calculan de nuevo)

## CE Declaración de conformidad

Este producto cumple la normativa para baja tensión

73/23/CEE y la normativa de compatibilidad electromagnética

tica 89/336/ CEE.

## Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes así como un control adicional de muestreo al azar.

La garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL.

La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados y los causados por rotura por caídas.

Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos.

La garantía es válida únicamente si se envía el aparato sin desmontar y con el comprobante de compra o la factura (fecha de compra y sello del vendedor), bien embalado, a su proveedor correspondiente o si se entrega al vendedor en los primeros 6 meses después de la compra.

**36 meses**  
**GARANTÍA**  
de funcionamiento

# s Montageanvisning

Bäste Kund!  
Tack för det förtroende du har visat oss genom att köpa din nya Steinel Night-

Matic 3000 Vario. Vi ber dig nog läsa igenom denna bruksanvisning innan du installerar apparaten.

Vi önskar Dig mycket glädje med denna kvalitetsprodukt.

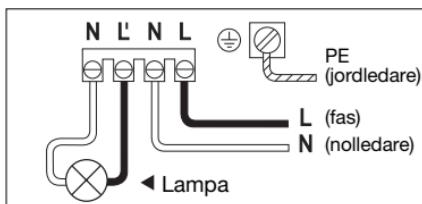
## Principen

Fotocellen registrerar omgivningens ljusnivå och styrs reläet som tändar lamporna när det blir mörkt. Night

Matic 3000 är också försedd med en nattsparfunktion som kan släcka lamporna under natten. Därefter tänds

lamporna under morgontimrarna eller återigen när det mörknar, beroende på vilken funktion du har valt.

## Installation



### Montering på vägg

**Varning!** Inkoppling av nätspänning 230 V betyder livsfara! Vid installation av NightMatic 3000 Vario sker inkopplingen till elnätet. Därfor måste detta utföras på fackmannamässigt sätt och enligt rådande bestämmelser.

Innan inkoppling påbörjas måste spänningen kopplas ur. Detta kontrolleras med en spänningsprovare.

Avsäkra skyrmingsreläet med 10 A. Max diameter på anslutningskablarna är 10 mm.

NightMatic 3000 Vario kan placeras nära en lampa. Mikroprocessorn skiljer mellan dagsljus och ljuset

från armaturer och sörjer på så sätt för konstant ljusmäntning. En riktad strålkastare kan dock "förblinda vagnen".

Kapslingen öppnas genom att lossa de fyra skruvarna varvid locket tas av.

Håll lädan mot väggen och märk för borrhål. Borra och tryck in pluggarna. Akta ledningarna!

Anslut alltid ledningarna från undersidan. Före montering på vägg skall dräneringshålen (värdera nedre hörnen) för kondensvattnet öppnas med en syl e. d.

### Inkoppling

Skyrmingsreläet har följande plintmarkering:

**N** = 2 st. plintar för nolledare (blå ledare)

**L** = Plint för fasen (svart men även brun ledare)

**L'** = Plint för utgående fas till armatur

Vi minsta tveksamhet måste parterna identifieras med en spänningsprovare.

Nätkabelns parter fas (L) och nolledare (N) ansluts till avsedda plintar, märkta N och L. Parterna i kabeln till belastningen (lampa) ansluts till plint märkt med L' och plint märkt med N. Se även skiss.

**VIKTIGT!** En felaktig inkoppling orsakar kortslutning i apparaten eller säkringskåpet. I detta fall måste en omkoppling ske efter att kabelparterna har identifierats.

## Idrifttagning/funktion

Efter inkoppling till nätet lyser de anslutna armaturerna i

cirka 8 sekunder. Därefter är NightMatic aktiverad.

### Inställning av skyrmingsnivå

Vid leverans är skyrmingsnivån inställt på cirka 1 lux. Ni-  
vån kan enkelt regleras med  
en tryckknapp som finns inuti  
NightMatic. För att registrera  
den ljusnivå som man önskar

att lamporna ska tändas vid;  
man enligt följande: Håll  
ner tryckknappen med t.ex.  
spetsen på en kulspetspenna  
till LED (dioden) tänds. Släpp  
tryckknappen när LED

(dioden) har släcknat och  
omgivningens ljusnivå kom-  
mer att registreras av mikro-  
processorn. Lamporna tänds  
sedan vid den registrerade  
ljusnivån.

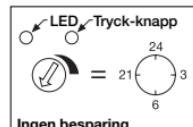
### Inställning av nattsparfunktionen

Lamporna kan om man så  
önskar automatiskt kopplas  
bort under natten. Inställ-  
ningen av när och hur länge  
lamporna ska vara släckta  
sker steglöst med en po-

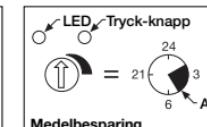
tentiometer. Vid leverans är  
NightMatic inställt så att  
ljuset släcknar cirka kl.  
01.30. Elektroniken innehåller  
inen klocka. Alla tidvär-  
den och skyrmingsförhål-

lande lagras av mikropro-  
cessorn som även tar häm-  
syn till årstidernas olika  
ljusförhållande.

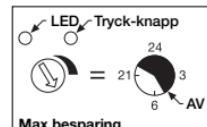
### Exempel på nattsparfunktion



Ingen besparing



Medelbesparing



Max besparing

### Inställning av morgontimrarna

Om man önskar kan lamporna kopplas in under morgontimrarna eller så kan de vara släckta tills det är mörknar dvs. det finns två olika scenarier.

1) Lamporna är släckta under morgontimrarna (leveransinställning).

2) Lamporna tänds under morgontimrarna.

För att ändra inställningen gör  
enligt följande: Håll ner  
tryckknappen till LED  
(dioden) tänds. Släpp tryck-  
knappen när LED (dioden)  
är tänd. LED kommer antingen  
blinka 2 eller 4 gånger.

2 blinkningar = lamporna  
förbir släckta under mor-  
gontimrarna.

4 blinkningar = lamporna

tänds under morgontim-  
rarna mellan kl. 4 och 5.  
Nästa gång tryckknappen  
hålls ner och släpps upp  
kommer den att blinka om-  
vänt mot föregående sce-  
nario dvs. varannan gång 2  
blinkningar och varannan  
gång 4 blinkningar.

### Observera:

Efter idrifttagning och ny in-  
ställning av skyrmingsvär-  
det lyser lamporna hela nät-  
ten ända till morgonen för  
att fastställa de aktuella tid-  
värdena för vald skyrmings-  
nivå. Enligt dessa värden

arbetar nattsparfunktionen  
under de följande nättrena  
och anpassar sig successivt  
till en optimal nivå. Låt där-  
för elektroniken få tid några  
dygn för att anpassa sig till  
ändrade förhållanden. Alla

inställda värden bibehålls  
efter spänningsbortfall.  
Lagrad inställning ändrar  
sig först när en ny genom-  
förs. Täck inte ljussensorn  
om du vill ha en störningsfri  
drift.

## Teknisk data

Mått:	(H x B x D) 99 x 74 x 37
Spänning:	230/240V, 50Hz
Belastning:	max. 1000 W (ohmsk last, t. ex. glödlampa) max. 450 W (lysrör parallelkompilerat)
Skymningsinställning:	cirka 0,5–10 lux
Nattsparfunktion:	variabel släcktid
Egen förbrukning:	< 0,8 W
Skyddsklass:	IP54

## Driftstörningar

Fel	Orsak	Åtgärd
NightMatic 3000 Vario utan spänning	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Defekt säkring, ledningsavbrott</li><li>■ Kortslutning</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Byt säkring. Slut brytaren, testa med spänningsprovare</li><li>■ Kontrollera ledningar och belastning</li></ul>
Lamporna tänds inte	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Glödlampan trasig</li><li>■ Ingen matningsspänning</li><li>■ Fortfarande för ljus ute</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Byt glödlampa</li><li>■ Sæ ovan</li><li>■ Värta tills det blir mörkt. Ställ ev in ny ljusnivå</li></ul>
Lamporna släcknar inte	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ej tillräckligt ljust ute</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Värta tills det blir ljus. Ställ ev om ljusnivån</li></ul>
Lamporna tänds ej på morgonen	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Funktionen ej rätt aktiverad</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ställ in enligt kapitlet om "Inställning morgontimmer"</li></ul>
Lamporna tänds vid ovanligt tidpunkt	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Omställning till sommar/orienterade till ljusvärden</li><li>■ Tider felaktigt beräknade</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Kopplingstiderna är orienterade till ljusvärden. Ev andra inställning</li><li>■ Ändra inkopplingsvärdet (nya inkopplingstider)</li></ul>

## € € Överensstämmelseförsäkran

Produkten uppfyller lågsprängningsdirektivet

73/23/EEG och EMC-direktivet 89/336/EEG.

## Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll.

Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgårdar fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage

och skador orsakade av felaktig hantering av produkten. Bristande underhåll och skötsel omfattas ej heller av garantin. Fölskador på främmande föremål ersätts ej.

Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtaget, sändes väl förpackat med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för återgård.

Reparationsservice:  
Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.





# Monteringsvejledning

Kære kunde

Tak for den tillid De har vist os ved at købe en NightMatic 3000 Vario fra STEINEL.

Inden De installerer Deres apparat, bedes De læse denne monteringsvejledning grundigt igennem. Vi ønsker

Dem god fornøjelse med dette kvalitetsprodukt.

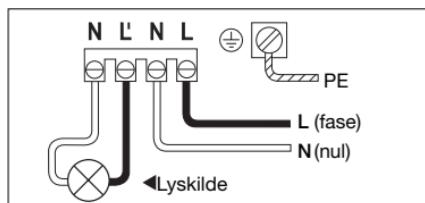
## Princippet

Den inbyggede fotocelle registrerer den omgivende lysstyrke og tænder den

tilsluttede lyskilde om aftenen, slukker ved behov i nattetimer og tænder igen –

hvis det ønskes – i de mørke morgentimer.

## Installation



### Montering

**OBS:** Montagen omfatter nettilslutning, 230 V er livsfarlig. Sørg derfor først for at afbryde strømmen og kontroller med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri.

Ved installation af skumringskontakten drejer det sig om netspænding; arbejdskontakten skal derfor forøget fagligt korrekt iht. stærkstrømsreglementet.

Skumringskontakten skal udstyres med et 10 A-bevægelsesrelæ. Netledningen skal have en diameter på maks. 10 mm.

NightMatic 3000 Vario kan efter ønske monteres lige ved siden af lyskilden. En

microprocessor adskiller det omgivende lys fra brugertyret og muligvis derved konstante lysmålinger.

For at opnå en optimal funktion anbefales koblingsfri drift.

Drej de fire skruer i kabinetet mod uret vha. skruetrækker og tag kabinelets låg af. Hold elektronikhuset op mod væggen og markér borehullerne; vær opmærksom på kabelføringen i væggen. Bor hullerne og anbring dyulerne.

Vær opmærksom på at ledningerne ved montering så vidt muligt føres ind nedefra. Gennembrud kondensvandhullerne for kabinetet skrues på.

### Tilslutning

Apparatet råder over følgende mærkede tilslutninger:

- N = Nuledere (2 x, for det meste blå)
- L = Fase (for det meste sort eller brun)
- L' = Tilslutning til koblet fase

I tvivlstilfælde skal kablerne identificeres vha. spændingstester.

Netledningen (L) og nullederen (N) monteres i de hertil beregnede klemmer. Brugerledningen (lyskilden) tilsluttes til den anden nulle (N) og fase (L').

Den grønne/gule beskyttelsesleder monteres i de hertil beregnede klemmer.

**OBS:** Ombytning af tilslutningerne medfører kortslutning i apparatet eller i sikringsskabet. I dette tilfælde skal de enkelte kabler efter identificeres og monteres.

## Ibrugtagning/funktion

Ved korrekt nettilslutning lyser den tilsluttede bruger i

### Skumringsindstilling:

Den fabriksindstillede skumringsindstilling på ca. 1 Lux kan ændres inde i sensoren på følgende måde: Ved ønsket tilkoblingslysstyrke akti-

veres tasten (se skitse) med en kuglepen eller lignende, indtil LED-visningen er koblet til og fra. Tasten slippes, hvorefter det omgivende lys

registeres i ca. 10 sek. (hvis nødvendigt, frakobles den tilsluttede bruger). Lyskilden vil fremover tænde ved disse lysforhold.

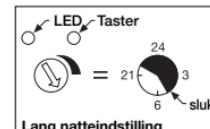
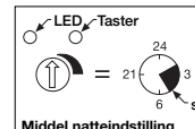
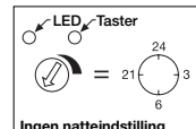
## Indstilling af nattetimer:

Om natten kan lyskilden slukkes automatisk for at spare strøm. Brug venligst regulatoren i apparatet til den trinløse indstilling. Leveringsindstillingen sluk-

ker lyskilden ca. kl. 01.30. Elektronikkens omfatter ikke et ur. Alle tidsværdier beregnes af mikroprocessoren i forhold til skumringsforholdene. Herved tages der

automatisk hensyn til ændringer i lysforholdene i forbindelse med skiftende årstider.

## Eksempler på natteindstilling



## Indstilling for morgentimer:

Nattemodus slutter altid i de tidlige morgentimer mellem kl. 4 og 5. Derefter tænder lyskilden igen ved mørke (Fabriksindstilling). Denne funktion ændres som følger:

Tasten aktiveres kort, indtil LED-visningen lyser. Tasten slippes og derefter vælges mellem følgende indstillinger: LED-visningen blinker 4 gange = lyskilden tændes

om morgen. LED-visningen blinker 2 gange = lyskilden forbliver slukket om morgen.

## Bemærk:

Efter ibrugtagning og ny indstilling af skumringsindstillingen lyser lyskilden hele den første nat indtil om morgen, for at registrere de aktuelle tidsværdier for skumringsforholdene. I de

efterfølgende nætter arbejder den tilstede indstilling med disse værdier og tilpasser sig derved optimalt. Lad derfor elektronikkens mulighed for at tilpasse sig forholdene i forbindelse med ibrugtag-

ning og ændringer i indstillingerne. Alle indstillingerne bevares ved strømsvigt. Undgå venligst at mørklægge lyskilden, for at sikre fejlfri drift.

## Tekniske data

Mål:	(h x b x d) 99 x 74 x 37 mm
Nettislutning:	230/240 V, 50 Hz
Effekt:	max. 1000 W (ohmsk belastning, f.eks. glødelampe) max. 500 W (lysstofrør, cos φ = 0,5)
Følsomhed for tilkobling: justerbar ca. 0,5-10 lux (fabriksindstilling 1 Lux)	
Natjustering:	variabel lysafbrydelser (Fabriksindstillingen slukker ca. kl. 01.30)
Egenforbrug:	< 0,8 W
Kapslingsklasse:	IP 54

## Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
NightMatic 3000 Vario mangler strøm	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Defekt sikring, ikke tilsluttet, ledning afbrudt</li><li>■ Kortslutning</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ny sikring, nettislutning tilkobles, ledning testes med spændingstester</li><li>■ Tilslutninger kontrolleres</li></ul>
Lyskilde tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Bruger defekt</li><li>■ Ingen forsyningsspænding</li><li>■ Endnu for lyst</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Udskift bruger</li><li>■ Se "NightMatic 3000 Vario mangler strøm"</li><li>■ Vent til tilkoblingslysstyrke nås, indstil evt. ny tilkoblingsværdi (vha. tast)</li></ul>
Lyskilde slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Stadig for mørkt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Vent til det bliver lyst nok, evt. indstil ny tilkoblingslysstyrke (om aftenen)</li></ul>
Lyskilde tænder ikke om morgenen	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Funktion ikke aktiveret korrekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Indstil funktion iht. kapitlet "Indstilling for morgentimer"</li></ul>
Lyskilde tænder/slukker i utide	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Skift sommer-/vintertid</li><li>■ Forkert beregnede brændtider</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Brændetid orienterer sig efter lysstyrkeværdier. I givet fald ændres indstillingen</li><li>■ Indstil nye tilkoblingsværdier (brændtider registreres på ny)</li></ul>

## CE Konformitetserklæring

Produktet opfylder  
lavspændingsdirektivet

73/23/EØF og EMC-  
direktivet 89/336/EØF

## Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet efter gældende forskrifter samt underlagt en stikprovekontrol.

Garantien gælder 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabrikationsfej ydes garantien gennem reparation eller ombytning af defekte dele efter vort valg.

Der ydes ikke garanti ved skader på sliddede, ved skader og mangler, der er opstået pga. ukorrekt håndte-

ring eller vedligeholdelse, eller hvis apparatet beskadiges ved tab.

Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forevisning af bon eller kvittering (med dato og stempelet). Derudover skal apparatet være helt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til reparation på serviceværkstedet eller inden for de første 6 måneder afleveres til forhandleren.

Reparationsservice:  
Efter garantitidens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vort værksted. Sorg for, at produktet er indpakket forsvarligt under forsendelsen til nærmeste serviceværksted.

**36 måneder  
FUNKTIONS  
GARANTI**

Arvoisa asiakas,  
olet ostanut STEINL NightMatic 3000 Vario -laiteen.  
Kuittämme saatamme  
luottamuksesta.

Tutustu ennen laitteen asennusta tähän asennushohjeeseen. Toivotamme Sinulle paljon iloa tämän arvokkaan laatuutuotteen kanssa.

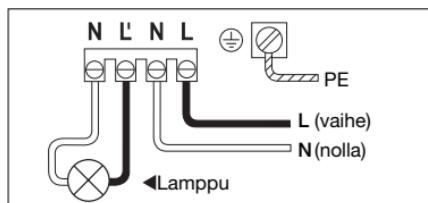
## Toimintaperiaate

Sisäänrakennettu valoturristin reaktiosteröi ympäristön valoisuuden ja sytyttää kytkeytyn valaisimen valon

iltainen. Se sammuttaa tarvitsemaa valon yöllä (säästökäytötilan ansiosta) ja sytyttää sen jälleen aikaisin

aamulla, kun on vielä pimeää.

## Asennus



### Liitäntä

Laitteessa on seuraavalla tavalla merkityt liitännät:

**N** = nollajohdinliitännät (2 x, useimmiten sininen)  
**L** = vaihelilitäntä (useimmiten musta tai ruskea)  
**L'** = liitäntä valaisimen vaiheeseen  
 Epäselvissä tapauksissa johtimet on tarkistettava jännitteentoekittelillä.

Vaihejohdin (L) ja nollajohdin (N) liitetään liitinryhmään. Valaisimen johdin liitetään toiseen nollajohdinliitäntään (N) ja vaiheeseen (L').

Vihreät/keltaiset maajohtimet on kytketään lättäviä varten olevaan liitäntään.

**Tärkeää:** Virheellinen liitäntä aiheuttaa oikosulun laitteessa tai sulakeketelossa. Tässä tapauksessa johtimet on tunnistettava ja kytketään uudelleen.

ympäristön ja valaisimen valon, jolloin valon määrä mitataan jatkuvasti oikein. Laite toimii parhaiten, kun sitä käytetään ilman katkaisinta.

Aava kotelon neljä ruuvia kiertämällä niitä vastapäivään ruuvitilan avulla ja irrota kansiossa. Pitele keteloa seinää vasten ja merkitse porausreität; huomioi kaapeleiden sijainti seinässä, poraa reiät, aseta tulpat.

Johdot on aina pujotettava alhaalta päin. Alhaalla olevat kondenssiveden reiät on puhkaistava, ennen kuin ketelo kiinnitetään paikoilleen.

**Huomio:** Laite asennetaan sähköverkkoon. 230 V:n jännite on hengenvaarallinen! Kytke virta sen takia ensin pois pääältä ja tarkista jännitteettömyys jännitteentekoittimella.

Hämäräkytkin liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on suoritettava asiantuntivasti VDE 100 -säännösten mukaisesti.

Hämäräkytkin on varmisetettävä 10 A:n johdonsuoja-ytkimellä. Verkkoliitintäjohdon läpimitta saa olla korkeintaan 10 mm.

NightMatic 3000 Vario voidaan haluttaessa asentaa aivan lampun vierelle. Mikroprosessori erottaa

## Käyttöönotto/toiminta

Liitetyn valaisimen valo sytytään 8 sekunnin ajaksi, kun

laite on liitetty verkkoon.

Sen jälkeen valonmittaus aktivoiduu.

### Hämäräkytkimen säätö

Tehtaalla asetettua kytketytmiskynnystä (n. 1 luksi) voidaan muuttaa laitteen sisäosasta seuraavalla tavalla: Kun luonnonvalon hämäräyksaste on se, jossa halutaan valon sytytävän

lampun, paina painiketta (ks. piirrosta) kuulakärkikynällä trns. Pidä painiketta painettuna, kunnes merkkivalo (LED) sytyy ja sammuu, ja vapauta painike. Nyt laite mittaa n. 10 sekunnin ajan

ympäristön valoisuutta (lampu saattaa myös sammua). Tästä lähtien lampun sytytys valo aina samoissa valaistusoloissa teissä.

### Säästökäytötilan asetus (yon ajaksi)

Lampun valo voidaan saada samummaan yöllä automatisesti, jolloin säästää sähköä. Asetus suoritetaan portaattomasti laitteen

sisällä olevan säätimen avulla. Jos asetuskaa ei muuteta, valo sammuu n. klo 1:30. Elektronikkaan ei kuulu kelloa. Mikroprosessori

laskkee kaikki aikaarvot hämäräyden perusteella. Vuodenkaan kuluvat valoisuuden vaihtelut otetaan automaattisesti huomioon.

### Esimerkkejä säästökäytötilasta:



### Valaisimen sytytymisen säätö aikaisin aamulla:

voina muuttaa seuraavasti: Paina LED-painiketta, kunnes merkkivalo sytyy, vapauta painike; sen jälkeen voit valita seuraavien säätömahdollisuuksien välistä:

Merkkivalo vilkkuu 4 x = lamppu sytyy aamulla. Merkkivalo vilkkuu 2 x = lamppu ei syty aamulla.

### Huomio:

Lampu palaa käyttöönnoton ja kytketytmiskynnksen uuden asetuksen jälkeen koko yön, jotta hämäräyden todelliset aika-arvot saadaan määritelyä. Säästökäytötila toimii näiden arvojen perus-

teella seuraavina öinä ja yö yötä tarkemmin. Anna sen takia elektronikkalle käyttöönnoton ja asetuksen muutosten jälkeen aina aikaa "tutustusta" uusiin olosuhteisiin. Kaikki asetetut arvot säilyvät

muistissa myös sähkökatkon jälkeen. Älä tunnista tuntista, jottei sen toimintaan tulje häiriöitä.

## Tekniset tiedot

Mitat:	(k x l x s) 99 x 74 x 37 mm
Laittäntä:	230/240 V, 50 Hz
Kytktentäteho:	maks. 1000 W (resistiivinen kuorma, esim. hehkulamput) maks. 500 W (loisteputket, cos φ = 0,5)
Kytkeytymiskynnys:	säädetävissä n. 0,5–10 luksia (säädetty tehtaalla 1 luksiksi)
Säästökäytöltä (öisin):	valaisin kytkeytystä pois päälitä haluttuna ajankohdasta (tehtaalla suor. asetus: valo sammuu n. klo 1:30)
Tehonkulutus:	< 0,8 W
Suojausluokka:	IP 54

## Toimintahäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
NightMatic 3000 Vario ilman jännitettä	<ul style="list-style-type: none"><li>■ sulake rikki, laitetta ei ole kytketty, katkos johdossa</li><li>■ oikosulkku</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ uusi sulake, kytke virratytkimellä, tarkista johto jännitteen-koettimella</li><li>■ tarkista liitännät</li></ul>
Valaisimen valo ei syty	<ul style="list-style-type: none"><li>■ valaisin viallinen</li><li>■ ei syöttöjännitetä</li><li>■ ulkona vielä liian valoisaa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ vaihda lamppu</li><li>■ katso "NightMatic 3000 Vario ilman jännitettä"</li><li>■ odota, kunnes on tarpeeksi hämärää tai muuta tarvittaessa kytkenntäärvoa (painikkeella)</li></ul>
Valaisimen valo ei sammu	<ul style="list-style-type: none"><li>■ ulkona ei vielä tarpeeksi valoisaa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ odota, kunnes on tarpeeksi valoisaa tai muuta tarvittaessa kytkenntäärvoa (iltaisin)</li></ul>
Valaisimen valo ei syty aamuisin	<ul style="list-style-type: none"><li>■ toimintoa ei ole aktivoitu oikein</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ säädä toiminto luvun "Valaisimen sytytymisen säätö aikaisin aamulla" mukaisesti</li></ul>
Valaisimen valo sytyy epätavallisena aikana	<ul style="list-style-type: none"><li>■ on siirryty kesä-/talviaikaan</li><li>■ kytkenntääjät on laskettu väärin</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ kytkenntääjät valoisuusarvojen mukaisia. Muuta asetuksia tarvittaessa</li><li>■ määritä kytkenntäärvuudelleen (kytkenntääjät määritellään uudelleen)</li></ul>

## Selvitys CE -yhdenmukaisuudesta

Laitte on pienjännitedirektiivin 73/23/EY ja EMC-direktiivin 89/336/EY vaativien mukainen.

## Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sillä on suoritettu pistokoe.

Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana Steinel vastaa kaikista aine- ja valmistusvuoista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piirin eivät kuulu kuluvat osat kuten esim. kuumennusosat ja verkkojohto eivätkä vahin-

got, jotka ovat aiheutuneet vähärästä käsitellystä tai huolosta tai laitteen pudottamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain silloin, jos laitetta ei ole itse avattu ja se toimitetaan yhdestä ostoksesta tai laskun kanssa (ostopäivämäärä ja myyjälilukeen leima) hyvin pakattuna lähipäään huoltopisteeseen tai ensimmäisten 6 kuukauden aikana myyjälilukeeseen.

Korjauspalvelu:  
Takuuaajan jälkeen tai takuu piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaus huoltopalvelumme. Pyydämme lähetettämään tuotteeni hyvin pakattuna lähipäään huoltopisteesseen.





# Monteringsveiledning

Kjære kunde,  
Takk for tiliten du viser oss ved ditt kjøp av din nye STEINEL NightMatic 3000

Vario. Vi ber deg lese denne monteringsveiledningen for installasjonen utføres. Vi håper du vil ha mye glede av

dette høyverdige kvalitetsproduktet.

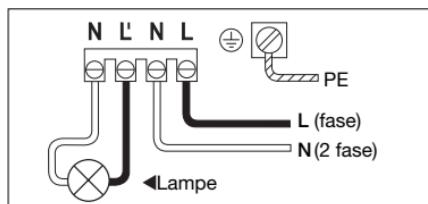
## Virkemåte

Den innebygde fotocellen registrerer omgivelseslystyrken og slår på den til-

koplede lampen om kvelden. I nattspare-modus slås lampen av igjen ved behov

og, dersom det er ønsket, på igjen i grålysningen.

## Installasjon



### Feste på vegg

**OBS:** Nettspenningen kan være livsfarlig. All elektrisk tilkobling må derfor utføres av godkjent installatør.

Installasjon må gjennomføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Dersom det er ønsket, kan NightMatic 3000 Vario monteres direkte ved siden av lampen. En mikroprosessoren skiller omgivelses- og lampelys, og sørger på denne måten for konstante lysmålinger.

Skr ut de fire skruene på lokket (mot klokken) og fjern dette. Hold elektronikkboksen opp mot veggen og merk av for borehullene. Ta hensyn til ledningsføringen i veggene, bør hull, sett i skrueinnsats.

Sorg for at nettledningen blir fort inn i boksen fra undersiden. Stikk opp hullene for kondensavann på undersiden av boksen før den festes på veggen.

## Tilkobling

Apparatet har følgende markerte koblinger:

N = fase (vanligvis blå)  
L = fase (vanligvis svart eller brun)  
L' = kobling til tilkoblet fase

Fase (L) og fase (N) kobles til klemmene. Ledningen fra lampen kobles til den andre fasen (N) og fasen (L').

Dersom det finnes en grønn/gul jordingsledning, festes den i kjennetegnet klemme.

**NB:** En forveksling av koblingene fører til kortslutning i apparatet eller i sikringskapet. I dette tilfelle må de enkelte kablene identifiseres og monteres på nytt.

## Igangsetting/Funksjon

Efter tilkopling til strømnettet lyser den tilkoplede lampen i

ca. 8 sekunder. Deretter aktiveres lysmåleren.

### Skumringsinnstilling:

Den forinnstilte skumringsinnstillingen på ca. 1 lux kan forandres inne i apparatet, på følgende måte: Når ønsket aktiverings-lystyrke er nådd, trykkes tasten

(se skisse) med en kulepenn e. l. og holdes inne til LED-indikatoren har slått seg på og av igjen. Slipp tasten. Deretter registreres omgivelseslyset i ca. 10 sek. (om

nødvendig slås den tilkoplede lampen av). Heretter slås lampen alltid på under disse lysforholdene.

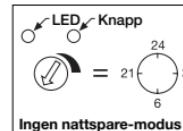
## Innstilling av nattspare-modus:

Før å spare strøm, kan lampen slås automatisk av om natten. Bruk regulatoren inne i apparatet til trinnløs innstilling. Lampen leveres

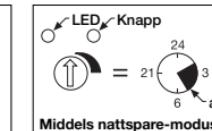
med forinnstilling for slukking ca. kl. 1.30. Elektroniken har ingen klokke. Mikroprosessoren beregner alle tidsverdier i henhold til

skumrings-forholdene. Det tas automatisk hensyn til årstidsbetingede endringer i lysforholdene.

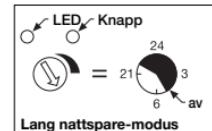
## Eksempler på nattspare-modus:



Ingen nattspare-modus



Middels nattspare-modus



Lang nattspare-modus

## Innstilling for grålysningen:

Nattspare-modusen slutter alltid i grålysningen mellom ca. klokken 4 og 5. Dette slås lampen på igjen når det blir mørkt (forinnstilling). Denne funksjonen kan

forandres på følgende måte: trykk kort på tasten til LED-indikatoren lyser, slipp tasten. Deretter skifter det mellom følgende innstillingsmuligheter.

LED-indikatoren blinker 4 x = lampen slås på om morgenen.  
LED-indikatoren blinker 2 x = lampen slås ikke på om morgenen.

## OBS:

Den første natten etter igangsetting og etter at det har vært foretatt endringer av skumringsinnstillingen, lyser lampen helt til morgenen. Dette er nødvendig for å finne de aktuelle tidsverdiene. I de følgende nettene arbeider nattspare-modu-

sen med disse verdiene, og tilpasser seg stadig bedre. Derfor bør elektronikkene alltid få et par dagers tid etter igangsetting eller etter forandringer av innstillingen, slik at den kan «lære» de nye forholdene. Eventuelle strømbrudd har ingen inn-

virkning på de innstilte verdiene. For å garantere en feilfri drift, er det viktig at lyssensoren ikke tildekkes.

## Tekniske data

Mål:	(H x B x D) 99 x 74 x 37 mm
Tilkopling:	230/240 V, 50 Hz
Effekt:	maks. 1000 W (ohmsk last, f.eks. lyspære) maks. 500 W (lysror, cos φ = 0,5)
Lysnivå:	innstillbar ca. 0,5–10 Lux (Preinnstilling 1 Lux)
Nattspare-modus:	variabel nattutkoppling (preinnstilling: slukkes ca. kl. 1.30)
Egetforbruk:	< 0,8 W
Beskyttelseskasse:	IP 54

## Driftsforstyrrelser

Feil	Årsak	Tiltak
NightMatic 3000 Vario er uten spenning	■ Defekt sikring, nettbytter er av, ledningsbrudd  ■ Kortslutning	■ Ny sikring, slå på nettbytter kontroller ledninger med spenningsprøver  ■ Kontroller koplingene
Lampen slår seg ikke på	■ Defekt lampe ■ Ingen tilforselsspenning  ■ For lyse omgivelser	■ Bytt ut Lyspære ■ se «NightMatic 3000 Vario er uten spenning»  ■ Vent til aktiveringslysstyren er nådd, fastsett evt. ny aktiveringsverdi
Lampen slår seg ikke av	■ Omgivelsene er ikke lyse nok ennå	■ Vent til det er lyst nok, fastsett evt. ny aktiveringslysstyrke (om kvelden)
Lampen slår seg ikke på om morgenen	■ Funksjonen er ikke korrekt aktivert	■ Innstill funksjonen iht. kapittel «Innstilling for grålysningen»
Lampen slår seg på til uvante tider	■ Omstilling sommer-/vintertid  ■ Innkoplingstiden er ikke korrekt beregnet	■ Innkoplingstidene rettes seg etter lysstyrkeverdien. Evt. forandring av innstillingene  ■ Fastsett nye innkoplingsverdier (inkoplingstid regnes ut på nyt)

## CE Konformitetserklæring

Produktet oppfyller lav-spenningsdirektivet (LVD) 73/23/EEØF og EMC-direktivet 89/336/EEØF.

## Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet og er blitt funksjons- og sikkerhetstestet i hht. gjeldende forskrifter, og de retter underkastet en stikk-provkontroll.

Garantitiden er 36 måneder og beregnes fra salgsdagen til forbrukeren. Vi erstatter alle mangler som skyldes materiale- eller fabrikasjonsfeil. Garantiordningen skjer enten ved at feilene utbedres eller at delene byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler, som f.eks. varmeelement og nettkabel eller ved skader

eller mangler som oppstår som følge av uagjemmessig bruk eller vedlikehold, og ved bruddskader som skyldes at apparatet har fallt ned. Følgeskader på fremmede gjenstander er utelukket fra garantioringen.

Garantien gjelder kun der som apparatet, som ikke må være demontert, sendes i godt innpakket stand sammen med kassavitteringen eller regningen (kjøpsdato og forhandlerstempel) til vårt servicested, eller overlevers forhandleren innen de første 6 månedene.

Reparasjonsservice:  
Etter garantitidens utløp eller ved mangler uten garantisvar, repareres apparatet på vårt verksted. Venligst send produktet godt innpakket til Dere nærmeste serviceverksted.

